



کنار آمدن با سالمندی

www.ketab.ir

نوشته:

ریچارد اس. لازاروس

برنایس ان. لازاروس

ترجمه:

دکتر جعفر نجفی زند

سرشناسه	لازاروس، ریچارد اس. ۱۹۲۲-۲۰۰۲ م	Lazarus, Richard S.
عنوان و نام پدیدآور	کنار آمدن با سالمندی / نوشته: ریچارد اس. لازاروس، برنایس ان.	
مشخصات نشر	تهران: دانژه، ۱۳۸۶.	
مشخصات ظاهری	۴۰۸ ص.	
شابک	شابک ۹۷۸-۶۰۰-۵۰۷-۰۰۹-۰	
وضعیت فهرست‌نویسی	فیا:	
یادداشت	عنوان اصلی:	coping with aging.
یادداشت	کتابنامه: [۳۸۷] - ۳۹۹.	
موضوع	سالمندان.	
موضوع	سازگاری در سالمندان	
موضوع	سالمندی -- جنبه‌های روانشناسی.	
شناسه افزوده	لازاروس، برنایس ان.	Lazarus, Bernice N.
شناسه افزوده	نجفی‌زند، جعفر، ۱۳۱۷	
ردمبندی کنگره	HQ۱۰۶۱ / ج۲ ک۹ ۱۳۸۶	
ردمبندی دیویی	۳۰۵/۴۶	
شماره کتابشناسی ملی	۱۱۶۰۱۵۵	

کنار آمدن با سالمندی

تألیف: ریچارد اس. لازاروس

برنایس ان. لازاروس

ترجمه: دکتر جعفر نجفی‌زند

کتاب‌آرا: راحله سادات بیطرفان

لیتوگرافی، چاپ و صحافی: طیف‌نگار

نوبت چاپ: اول ۱۳۸۷ / چهارم ۱۴۰۲ شمارگان: ۲۲۰ نسخه

شابک ۹۷۸-۶۰۰-۵۰۷-۰۰۹-۰



کلیه حقوق محفوظ است

نشر دانژه

تهران: خیابان استاد مطهری، خیابان سلیمان خاطر (امیراتابک)، کوچه اسلامی، شماره ۴/۲

کدپستی: ۱۵۷۸۶۳۵۸۱۱

سندوق پستی: ۴۱۴۶-۱۴۱۵۵

تلفن: ۸۸۸۴۶۱۴۸ - ۸۸۸۴۲۵۴۳

تلفکس: ۸۸۸۱۲۰۸۳

فروش اینترنتی و آشنایی با نشر دانژه در: www.dankeh.info

مقدمه مترجم

معمول این است که نویسنده یا مترجم کتاب مقدمه‌ای برای آن می‌نویسد. در این مقدمه اغلب کتاب معرفی و درباره‌ی ویژگی‌های آن حرف‌هایی زده می‌شود. از دید من این کار در واقع به نوعی هل دادن خواننده به سوی مطالعه‌ی اثر است.

من با این باور که خریدار یا خواننده کتاب به دلایل خاصی - جذابیت عنوان کتاب، شهرت نویسنده یا مترجم آن و یا ... آن را برگزیده است، ترجیح می‌دهم چیزی به عنوان مقدمه ننویسم. او را آزاد بگذارم این سیر و سلوک ذهنی را آزادانه بپیماید، و در پایان ببیند از رنج برده گنجی حاصل شده است یا نه، ارزش خواندنش را داشته است یا نه.

فقط اجازه می‌خواهم از مدیر مسئول نشر دانه - آقای دکتر سازمند و همچنین از آقای صادقی‌نژاد - از دوستان و همکاران قدیم، بسیار ارجمند، با علم و فضیلت و همکاران بردبار و توانمندشان که انتشار اثر را با نظم و شایستگی خاص به عهده گرفته و به‌انجام رسانده‌اند صمیمانه تشکر کنم و توفیقات این بزرگواران را در این خدمت‌رسانی با اجر مادی کم ولی ارزش معنوی زیاد آرزو کنم.

دکتر جعفر نجفی زند

تهران، تابستان ۱۳۸۶

Jafar Najafi - Zand (Ph.D)

پیش گفتار

ما آنچه را که باید راجع به اهدافمان از نگارش این کتاب و نظرمาน به سالمندی گفته شود قبلاً به خوانندگان بالقوه گفته‌ایم. بنابراین، تنها نقش این پیش‌گفتار ابراز قدرهانی از کسانی است که در این امر مهم ما را یاری داده‌اند.

پنج شخصیت ویژه، سخاوتمندانه و بدون چشم‌داشتی پیش‌نویس کتاب ما را خوانده و اظهارنظرهای سودمند داده‌اند و بحاست صمیمانه از آنان سپاسگزاری کنیم. این بزرگواران اینها هستند: Joseph J. Campos استاد روان‌شناسی در دانشگاه کالیفرنیا، برکلی؛ Yochi Cohen Charash، استاد و یار جدید روان‌شناسی سازمانی در کالج باروک، دانشگاه شهر نیویورک؛ Alan Monat، استاد و رئیس بخش روان‌شناسی دانشگاه ایالتی کالیفرنیا در هیوارد؛ Inger Hilde Nordhus، استاد بخش روان‌شناسی بالینی، درمانگاه بیماران سرپایی برای بزرگسالان و افراد مسن در دانشگاه برگن، نروژ؛ و Bob G. Knight، استاد در مرکز پیری شناسی اندروز، دانشکده پیری شناسی، در دانشگاه کالیفرنیا جنوبی.

هر یک از این انسان‌های ممتاز در ارائه توصیه‌هایی در مورد این کتاب از تخصص ویژه خود سرمایه‌گذاری کرده‌اند. کمک‌های آنان برای ما بسیار

مهم و سودمند بودند و به غنای آنچه که می‌خواستیم برسیم بسیار افزودند. طبیعی است، مسئولیت کامل آنچه نگارش شده، به عهده مؤلفان است، و هر جا لغزشی مشاهده شود به هیچ وجه متوجه این بزرگواران نیست.

به‌علاوه، از Catharine Carlin ویراستار کتاب در Oxford University Press نیز که قبلاً هم با ایشان همکاری نشری داشتیم، متشکریم. او به خاطر حمایت و بردباری‌اش در سروسامان دادن به انتشار این کتاب شایسته تشکر ویژه است. همچنین از Stephen Holtje به خاطر اینکه ساعت‌ها وقتشان را روی این پروژه مصرف داشتند تشکر می‌کنیم.

در نهایت، امیدواریم خوانندگان واقعی کتابمان از مطالعه آن هم لذت ببرند و هم انگیزه‌های بخردانه‌ای برای زندگی شخصی خود دریافت نمایند.